



Poznań, 27 MAR. 2013

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.22.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu Kancelaria Wojewody		
WYSŁANIE DNIA	28. 03. 2013	WYSŁANIE DNIA
L. CZ.		

Za dowodem doreczenia

Pani
Estera Hess
Ul. Azaliowa 5/2
62-002 Złotniki

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 31 stycznia 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego i niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 43/13 z dnia 29 stycznia 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi nie zawierało wszystkich elementów wymienionych w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. nie posiadało rubryki na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

Kontrola repertorium wykazała, że w rubryce o treści „nazwa, data i numer dokumentu” nie podano daty i numeru dokumentu (dot. poz. 1/09, 2/09).

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium wpisów 2 zleceń (zlecenie z dnia 20.03.2009 r. oraz z dnia 08.07.2009 r.) wykonanych na rzecz podmiotów prywatnych. Tym samym kontrola wykazała, iż nie wykonywano czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata.

Jednocześnie informuję, że zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego zobligowany jestem do poinformowania Ministra Sprawiedliwości o niewykonywaniu przez Panią czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie nowego repertorium spełniającego wymagania art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Płatek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agencja Krzyżowska

27.03.2013
Starczy Specjalista

Nowak
Damian Nowakowski
16.03.2013r.